

小  
农  
种  
子

流动的  
活态的  
智慧  
基因

Living Genes  
and  
Flowing Wisdom

Farmers' Seeds



农民种子网络  
FARMERS' SEED NETWORK(CHINA)

自然律动，季节更迭，布谷声声的盎然春天已悄然来临。

农人顺天时，在广袤的大地上开始耕耘播种，默默守护和传递着流动不息的种子智慧和多元璀璨的农耕文化。

他们与土地、种子的生命故事，是最本真的温暖和美好，是来自春天的启示和希望！

Natural rhythm, seasons change. Spring is quietly approaching with sound of cuckoo.

Farmers cultivate on the vast land for generations, guarding and passing on the ever-flowing seed wisdom and the diversified farming culture.

Their life story with the land and seeds is the warmth and beauty of authenticity and the inspiration and hope of spring!



## 前言

这是一个没有用故事作为结构却包容了最本真的生命故事内涵和艺术审美的图册。以小农种子为主线贯穿了天地自然、种子孕育、种食生计、种子传播和多元生机的丰富内容，诠释着大自然的神圣博大、传统农耕文化的厚重多样和源远流长。

大自然孕育了万物，是人类精神、智慧、激情和美的源泉。金沙江畔、大山深处的摩梭人相信万物有灵，认为人和自然是兄弟。是的，我们依存于地球，但生物世界并不是无穷无尽的。地球四十六亿年的历史经历了五次物种大灭绝，第五次的恐龙纪，70% 的物种灭绝了，生命重新开始，用了漫长的六千五百万年，进入目前的全新世。全新世的地理生态多样，物种丰富，生物多样性给世界带来了稳定，于是整个生物世界迎来了柔和稳定的节奏，顺应着季节的更迭变换。大约 20 万~ 10 万年前，人类出现了。约一万年前，人类从植物种子驯化开始，进入了人类史上的第一种文明型态，即农耕文明，开启了辉煌的人类文明史。然而近半个世纪以来，农耕文化在凋零，传统被遗忘，生物多样性速减，逐年加剧的气候变化和频发的灾难，严重危及着人类的文明之根。

如果说传统是一条河，中国农耕文化传统之河在自然生态丰富多样的中华大地上持续奔流了五千多年。世界主要栽培作物约 20% 源于中国，起源于渭水黄河流域的粟，起源于长江流域的稻，从驯化开始，种植、选种、交换、传播，形成了“北粟南稻”的大格局和以“五谷丰登、六畜兴旺”为目标的高度多样化的可持续农耕。农人世代耕耘，用智慧守护着活态的种子与华夏之源。

本图册取材中国东西南北中的 6 个省的 15 个传统农耕村落：有金沙江畔的纳西人家，有青海高原的农村妇女，有喀斯特山区的老人孩子；能看到华夏起源的千年粟米黄，也会闻到富饶江南的稻花香。借助摄影艺术对“真”的记录和对“美”的表达，一幅幅带着泥土芳香、鲜活灵动的影像，传递着农人对种子的信仰，揭示了生命的真谛，诠释了“天人合一”之道。

## Preface

This is not a story as structured but contains the most authentic connotation of life story and aesthetic booklet. It takes farming seeds as the main line through the great nature, seed breeding, food growing, seed spreading and diverse vitality, and interprets the divine vastness of nature and the profound diversity and long history of traditional farming culture.

Nature breeds all living beings and is the source of human spirit, wisdom, passion and beauty. By the banks of the Jinsha River, the Moso people, deep in the mountains, truly believe “man and nature are brothers”. Yes, we are dependent on the earth, but the biological world is not infinite. The earth has gone through five mass extinctions in its 4.6 billion years history. In the fifth dinosaur extinction season, 70 percent of the species were gone, and life began anew, taking 65 million years to enter the current Holocene. The geographical and ecological diversity of the Holocene, rich species and biodiversity bring stability to the world, so the whole biological world ushered in a soft and stable rhythm, in line with the change and transformation of the seasons. About 200,000-100,000 years ago, human beings emerged. About 10,000 years ago, starting from the domestication of plants and seeds, human beings entered the first civilization in human history, namely the farming civilization, which opened the glorious history of human civilization. However, in the past half century, farming culture has been declining, traditions have been forgotten, biodiversity has been disappearing, climate change has been intensified year by year and disasters have occurred frequently, which have seriously endangered the roots of human civilization and threatened our common home.

If tradition is a river, the traditional river of Chinese farming culture has been running for more than 5,000 years in the rich and diverse natural ecology of China. About 20 percent of the world's main cultivated crops originate from China, millet originating from the Weihe River and the Yellow River, and rice from the Yangtze River. Since domestication, planting, seed selection, exchange and distribution have formed a general pattern of northern millet and southern rice, a highly diversified sustainable farming system with the goal of Five Abundant Crops and Six Prosperous Livestock. Small farmers cultivate from generation to generation, guarding the living seeds and the roots of China.

This booklet shows photos from 15 traditional farming villages in six provinces in the North, South, East, and West of China, including Naxi families along the Jinsha River, women farmers on the Qinghai Plateau, and the senior people and kids from the Karst mountains. You can see the millennium old millet that originated in Northern China, and smell the fresh rice fragrance from Southern China. Through the photography's art expression of real-life beauty with the fragrance of earth, every vivid and clever image conveys farmers' belief in seeds, reveals the true meaning of life, and interprets the way of harmony of man and nature!

# 天人合一

Harmony between  
man and nature

## 传统农耕文化系统

Traditional Farming & Bio-culture Heritage System

天地间，农人顶天立地、春播秋收。种子是农人与大自然世代互动的智慧结晶和流动的传承，女人、男人、老人、孩子，种源、文脉、原乡、家园，有小种子维系的大世界才能韧性应对，持续向前。

Between heaven and earth, small holding farmers stand on the ground, sowing in spring and harvesting in autumn for thousands years. Seeds are the accumulated knowledge and wisdom, flowing inheritance of the interaction between farmers and nature from generation to generation. Women and men, old and young continue their diversified livelihood on cultivating the living seeds and maintaining their culture roots and home base. Our big and complex world's resilience depends on these small living seeds' evolution and adapting with changes and keep moving forward.



鸟瞰喀斯特地貌中广西隆安更丹屯  
Gengdan village, Long'an county, Guangxi



广西隆安县更丹屯的巧手织娘  
Handy weaving ladies in Gengdan village, Long'an county, Guangxi



广西隆安县更丹屯唱山歌的老人  
Elders singing folk songs in Gengdan village, Long'an county, Guangxi



广西都安县弄律屯的农户把稻田里养的鸭子赶回家  
Rice-duck farming for pest control in Nonglv village, Du'an county, Guangxi



广西马山县上古拉屯的妇女传承当地非遗文化——打榔舞  
Intangible cultural heritage - Hammering dance in Upper Gula village, Mashan county, Guangxi



广西马山县上古拉屯的陆荣艳带领姊妹发展合作经济  
Rongyan Lu gathered women to create cooperative economy in Upper Gula village, Mashan county, Guangxi



远眺云中的石头城村（云南丽江）  
Stone Village, Yulong county, Lijiang, Yunnan



金沙江的河谷梯田中到处可见勤劳隐忍的纳西妇女，  
她们肩挑重担，背负日月  
Woman farmer carry the weight of the world on her shoulder



纳西古村落，小马是妇女运输、劳作的挚友  
Ruizhen Li and her little pony



云南与四川交界的无量河  
Wuliang River at the Yunnan-Sichuan border



云南丽江油米村·放牛的老人和孩子  
Granny and granddaughter herding cattle together, Youmi village, Lijiang, Yunnan



杨扎实与村中老人在屋顶团聚，一起吃年夜饭  
Zhashi Yang reunites with village elders on the roof for a New Year's Eve meal



云南丽江·玉龙县吾木村的和继先，  
传承纳西文化的东巴，也是深耕乡村的公益人  
Jixian He, a Naxi Dongba, committed to public welfare, Wumu village, Yulong county, Lijiang, Yunnan



云南丽江·宁蒗县拉伯村的村民文艺队  
Villagers' folk art team, Labo village, Ninglang county, Lijiang, Yunnan



河北涉县王金庄村蔚为壮观的旱作梯田  
The spectacular dryland terrace system hills in Wangjinzhuang village, She county, Hebei



遍布在旱作梯田梯田上的石庵子，为劳作的王金庄人遮风挡雨  
Taking a break at Shianzi, Wangjinzhuang village, Hebei



在河北涉县王金庄村，毛驴是村民家中的一员  
Woman and her little donkey, Wangjinzhuang village, Hebei



位于农牧交错带的内蒙古敖汉旗是“小米之乡”，八千年粟文化发源地  
Aohan Banner in Inner Mongolia, a farming-pastoral ecozone, the cradle of millet culture



内蒙古敖汉旗收割谷子  
Millet harvesting in Aohan Banner in Inner Mongolia



藏区妇女杨四辈和她的小羊  
Tibetan woman Sibeï Yang and her little lamb



青海日月山下，藏区妇女杨四辈捡拾牛粪烧火，物尽其用  
Tibetan woman Sibeï Yang collecting yak dung as fuel at the foot of Nyima Dawa La, Qinghai



江苏昆山悦丰岛有机农场的农人分享水稻丰收的喜悦  
Joyful farmers at harvest season in Yuefeng Island Organic Farm, Kunshan, Jiangsu



# Seeds Breeding

# 种子孕育

## 天地的信仰 农人的自信

The Faith of Heaven and Earth, the Confidence of Farmers

大自然通过种子孕育了万物，唤醒了大地，开启了生命的神圣之旅。手捧种子的农人深信天地有灵和播厥百谷的力量，期待生命的奇迹和辛勤的回报，种子的信仰和使命是繁衍和传播，传承和持续。

Nature nurtures all living beings through seeds, awakens the earth, and begins the sacred journey of every life. Farmers holding seeds on their hands believe in the holy spirit of heaven and earth and the great power of sowing seeds, expect miracles of life and nature rewards. Seed's faith and mission is to multiply and spread, to pass on and continue.



黄梅仙和她的黄金玉米·广西隆安更丹屯  
Meixian Huang and her golden maize  
Gengdan village, Long'an county, Nanning, Guangxi



和学坚与打了一辈子交道的草药·云南吾木村  
Xuejian He and his treasure herbs  
Wumu village, Yulong county, Lijiang, Yunnan



木香谷和她的南瓜·云南丽江石头城村  
Xianggu Mu and her pumpkins  
Stone Village, Yulong county, Lijiang, Yunnan



成鹏飞和他的黄豆·河北怀安头百户村  
Pengfei Cheng/Soybean  
Toubaihu village, Huai'an county, Zhangjiakou, Hebei



李瑞珍和她的花皮花生·云南丽江石头城村  
Ruizhen Li/Floral Peanut  
Stone village, Yulong county, Lijiang, Yunnan



杨四辈和她的青稞·青海湟源下若药村  
Sibe Yang/Barley  
Xiaruoyao village, Huangyuan county, Xining, Qinghai



和善豪, 纳西族, 云南丽江·玉龙县石头城村  
Shanhao He, Naxi Nationality, Stone Village, Yulong county, Lijiang, Yunnan



小麦  
Wheat



蓝月花, 壮族, 广西南宁·马山县上古拉屯  
Yuehua Lan, Zhuang Nationality, UpperGula village, Mashan county, Nanning, Guangxi



蛇瓜种子  
Snake Gourd seed

# 种子生机

Seeds and Livelihood

## 民以食为天，食以种为先

Food is the priority of the people and seed is the starting of food

农人视种子为神，故有祭种节，他们深信“春播一粒粟，秋收万担谷”。

种子是命根子和希望，才有了“饿死爹娘，不吃种粮”的农谚。有种有种，有种有食，种食文化是华夏文明的根基。

Farmers regard seeds as gods, so there is a festival of worship and sacrifice for seeds, they believe that a grain sown in the spring, the autumn would harvest ten thousand Dan of grain.

Seeds are the lifeblood and future hope, there is a "starved parents, do not eat grain seeds" farming proverb in rural China. There is seeds and there is cultivation and food. Human civilization starts with farming, and seeds and food culture is the root and base of our Chinese civilization.



广西马山上古拉屯的妇女在一起采摘南瓜苗  
Peeling pumpkin seedlings, Upper Gula village, Mashan county, Guangxi



收割青稞的李英，青海西宁·湟源县下若药村  
Barley Harvest, Xiaruoyao village, Huangyuan county, Xining, Qinghai



木文川与自家丰收的南瓜，云南丽江·石头城村  
Wenchuan Mu holding local pumpkin, Stone village, Yulong county, Lijiang, Yunnan





江苏昆山悦丰岛有机农场的农人分享水稻丰收的喜悦  
Joyful farmers at harvest season in Yuefeng Island Organic Farm, Kunshan, Jiangsu



内蒙古敖汉旗横沟子村收获季节忙碌而喜悦的农人  
Joyful farmers at harvest season, Henggouzi village, Aohan Banner, Inner Mongolia



河北涉县王金庄村玉米制成的菜肴 (上)

广西隆安更丹屯当地特色美食 (下)

Gourmet maize dishes from Wangjinzhuang village, Hebei (up)

Local cuisine, Gengdan village, Long'an county, Guangxi (down)

内蒙古敖汉旗当地用小米制作的食物 (上)

江苏昆山·水稻和酒酿 (下)

Gourmet millet dishes from Aohan Banner, Inner Mongolia (up)

Rice and Sake, Kunshan, Jiangsu (down)



种得安心，吃得放心，生态种植在农人和消费者之间互递信任

From Seed to Table: know your food back to its source

# 种子之路

20 年的种子探索之路

20 Years of Seed Exploration

20 年前一个初出茅庐的小博士，怀揣种子走乡土，幸运地遇到了众多的爱种人、护种人和有种人。他们坚信种瓜得瓜、种豆得豆之道，共同回归生命真谛，一起广播大地、持续耕耘，守护家园……

Twenty years ago, a freshly graduated PhD, with a faith in seed, went into the field to work with farmers. Luckily, she has met a lot of seed loving and caring people. They all believe in you reap what you sow, return to the true meaning of life together. They broadcast and cultivate the earth together, and continue enjoy their true life and work.

# Seed Road



2000年，广西武鸣县，中国的参与式选育种从这里开始  
Participatory Plant Breeding Farmers and Experts at Linlu village, Wuming county, Guangxi in 2000



2019年，广西参与式选育种的农民和专家再聚首  
Twenty-year Reunion of Participatory Plant Breeding Farmers and Experts at Linlu village, Wuming county, Nanning, Guangxi in 2019



参加育种试验的广西农人  
Participatory Plant Breeding field observation at Guangxi



育种专家在田间指导农户进行农家品种的提纯复壮  
Participatory Plant Breeding Farmers and Experts at Guangxi



广西马山上古拉屯的陆荣艳查看种子库里的种子  
Rongyan Lu at the Guzhai community seed bank



云南丽江石头城村的纳西妇女育种家张秀云  
Xiuyun Zhang, Naxi farmer breeder in Stone Village, Lijiang, Yunnan



云南丽江石头城村的纳西妇女交换种子  
Seed fair in Stone Village, Lijiang, Yunnan



河北涉县王金庄村的农民种子银行  
Wangjinzhuang community seed bank



内蒙古敖汉旗农牧局高级农艺师徐峰和农民查看小米的长势  
Feng Xu, senior agronomist of senior agronomist of Agriculture and Husbandry Bureau of Aohan Banner in Inner Mongolia, check the growth of millet with local farmers



河北涉县农业农村局高级农艺师贺献林查看旱作梯田  
Xianlin He, senior agronomist of Agriculture and Rural Affairs Bureau of She county in Hebei, examine dryland terraces

# 种子应对

## Seeds and Synergies

### 落地生根 因地制宜， 顺时而为 应对创新

Rooting & Growing in locally, Adapting & Responding to changes timely, Evaluation and Innovation accordingly

天地万物，世事轮回，一叶种子方舟难解世界危机，播厥百谷、多元合作方为赈救之道。大自然，小种子，国计民生，种子信仰及有种农人自信的回归，华夏文明的传承，乡村的振兴，才是未来的保障。

The universe, the reincarnation of the world, the one-leaf seed ark is difficult to solve the world crisis. Sowing diversity, harvesting security through multiple stakeholders' collaboration is our pathway out. Great nature, small seeds, national economy and people's livelihood, the return of seed faith and farmers' confidence, the inheritance of Chinese civilization, the revitalization of the rural areas, is the guarantee of the future.







种子，滋养着家殷人足，维系着家园故土，承载着家国情怀

Seeds, nourishing families, sustaining homeland, and carrying national sentiment



灾难的 2020 年已经过去，人类面临的生态危机却在持续和加剧，身边一个个传承千年的老种子活基因不断消失，老味道和美好记忆也逐渐失落。生物世界大批的物种已经或正在凋零和消亡，世界末日和种子诺亚方舟也更多地被提及。《瓦尔登湖》的作者梭罗曾说：“我对种子有莫大的信仰，若要我相信你有一颗种子，我就要期待生命显现奇迹。”我们更相信大自然的恩泽和“播厥百谷、藏种于民”的力量。我们都是一个“有种”人，是拥有千万粒五彩多样种子的你、我、他……

While the disastrous 2020 has been a memory, but the ecological crisis facing human being is continuing and intensifying. Around us, the old seeds carrying living genes for thousands of years are disappearing, and the old flavours and fond memories are gradually lost. Large numbers of species in the biological world have withered or are dying out, and doomsday and the seed Noah's Ark are mentioned more often. Henry David Thoreau, author of Walden, once said, "I have great faith in a seed. Convince me that you have a seed there, and I am prepared to expect wonders." We believe more in the grace of nature and the power of sowing diversity. As long as we all have the seed belief, each one of us would have millions of diversified and colorful seeds.

让我们和传承着流动智慧的农人一道，怀着对大自然的敬畏和对盘中餐的感恩之心，守护传承着活态的种子，人类美好的新纪元一定会持续向前。

Let us, together with the farmers who inherit the flowing wisdom, cherish the awe of nature and the heart of thanksgiving, and guard and inherit our living seeds and home garden! A new era of beauty for mankind will surely continue to move forward.



© 农民种子网络 Farmers' Seed Network (China)

图片摄影：秋笔，王彤，Simon Lim

Photography: Qiubi, Tong Wang, Simon Lim

支持单位：乐施会（香港）北京办事处

Sponser: Oxfam Hong Kong



农民种子网络  
FARMERS' SEED NETWORK(CHINA)



樂施會  
OXFAM  
Hong Kong

無窮世界  
World  
Without  
Poverty



农民种子网络

FARMERS' SEED NETWORK(CHINA)



[www.fsnchina.info](http://www.fsnchina.info)

[info@fsnchina.net](mailto:info@fsnchina.net)